|  |  |
| --- | --- |
| English | Vietnamese |
| **Adult Services** | **Các Dịch vụ Dành cho Người lớn** |
| This information is correct for the latest easing of restrictions under [Canberra’s Recovery Plan: Easing of Restriction](https://www.covid19.act.gov.au/community/canberra-recovery), which came into effect on 2 December 2020. | Thông tin này đúng cho việc nới lỏng gần đây nhất của các hạn chế theo [Canberra’s Recovery Plan: Easing of Restriction](https://www.covid19.act.gov.au/community/canberra-recovery), có hiệu lực vào ngày 2 tháng 12 năm 2020. |
| **Capacity of venue** | **Sức chứa của địa điểm** |
| This information covers adult services such as strip clubs, brothels and escort agencies.   * Each venue can have 25 people across the entire venue. If a venue wants to have more than 25 people, it can have:   + one person per two square metres of usable space in each outdoor space (excluding staff) and outdoor space (excluding staff) provided they are using the [Check In CBR app.](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr)   + If a venue is not using the Check In CBR app, they must continue to apply the venue capacity rule of one person per four square metres of usable space indoors and one person per two square metres in outdoor space (excluding staff).   + maximum of 500 people for each space. | Thông tin này là về các dịch vụ dành cho người lớn như câu lạc bộ múa thoát y, nhà thổ và các đại lý đi theo khách.   * Mỗi địa điểm có thể có 25 người trên khắp toàn bộ địa điểm. Nếu một địa điểm nào có muốn có hơn 25 người, địa điểm này có thể có:   + một người trên hai mét vuông diện tích sử dụng trong mỗi không gian trong nhà (không bao gồm nhân viên) và không gian ngoài trời (không bao gồm nhân viên) với điều kiện họ sử dụng [Check In CBR app.](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr)   + Nếu địa điểm không sử dụng ứng dụng CBR để Đăng ký Đã Đến, họ phải tiếp tục áp dụng quy tắc sức chứa của địa điểm là một người trên bốn mét vuông diện tích sử dụng trong nhà và một người trên hai mét vuông diện tích sử dụng ngoài trời (không bao gồm nhân viên).   + tối đa 500 người đối với mỗi không gian. |
| **Notes on options above**   * This capacity excludes staff. * Do not exceed the capacity limit that applies under standard liquor or fire occupancy loading and regulatory conditions of the venue. * Do not temporarily divide any usable indoor space or usable outdoor space for the purposes of calculating usable space. * Usable space is defined as the space people can freely move around in; it does not include:   + restrooms, changerooms and similar areas   + areas occupied by fixtures, fittings, and displays   + stages and similar areas   + staff-only areas and areas that are closed off or not being used. | **Lưu ý về những lựa chọn trên**   * Sức chứa này không bao gồm nhân viên. * Đừng vượt quá giới hạn sức chứa được áp dụng theo tiêu chuẩn đối với nơi kinh doanh rượu hay nguy cơ hỏa hoạn do số lượng người có mặt và các điều kiện được quy định của địa điểm. * Đừng tạm thời phân chia bất kỳ không gian sử dụng trong nhà hay không gian sử dụng ngoài trời nào cho các mục đích tính toán ra diện tích sử dụng. * Diện tích sử dụng được định nghĩa là không gian mà mọi người có thể tự do di chuyển trong đó; diện tích sử dụng này không bao gồm:   + phòng vệ sinh, phòng thay đồ và các khu vực tương tự   + các khu vực đã được sử dụng cho các đồ cố định, cho việc lắp đặt các thiết bị, và cho việc trưng bày   + sân khấu và các khu vực tương tự   + các khu vực chỉ dành cho nhân viên mà thôi cũng như các khu vực bị cấm vào hay đang không được sử dụng. |
| **Events**   * Please see the [Event Protocol](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-covid-safe-event-protocol).   + Event organisers for events for between 201 and 500 people are required to notify ACT Health and submit their COVID Safe plan (via the online form).   + Events over 500 people require an exemption in accordance with the COVID Safe Event Protocol. | **Các sự kiện**   * Xin quý vị xem [Event Protocol](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-covid-safe-event-protocol).   + Những người tổ chức sự kiện cho các sự kiện cho từ 201 đến 500 người, cần phải báo cho ACT Health (Bộ Y tế ACT) biết và nộp kế hoạch An toàn với COVID của mình (qua mẫu đơn trực tuyến).   + Các sự kiện cho hơn 500 người cần phải xin sự miễn trừ tuân theo Thủ tục về An toàn với COVID đối với các Sự kiện. |
| **What businesses need to do** | **Các doanh vụ cần phải làm gì** |
| * Have a COVID Safety Plan   + All venues must have a [COVID Safety Plan.](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0007/1554199/PICC0016-COVID-safety-plan.pdf) See the specific guidance for preparing a [COVID Safety Plan for adult services](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0004/1625017/2008_CV_Safety-Plan_Brothels.pdf).   + Any event for more than 200 people must have its own COVID Safety Plan. Please see the [COVID Safe Event Protocol](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-covid-safe-event-protocol). * Collect contact details   + Request and record first name and phone number of every person who attends.   + If businesses are applying the one person per two square metres rule in their venue, they are required to use the [Check In CBR app](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) to collect patron contact details.   + If an individual checking in to the venue doesn’t have a smart phone, businesses may wish to consider asking another member of the group to check them in with their phone, or as a last resort, offer a pen and paper option to record their details.   + If venues are not using the Check In CBR app, an alternative electronic recording is preferred. This should meet the highest level of security and privacy standards possible.   + If using a paper record, note the first name, phone number, date and time the person attended and keep the record for 28 days before destroying it securely. Sanitise the pen after each person uses it.   + For more information, see the [factsheet about collecting and storing customer information](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0009/1641564/PICC0093-Factsheet-Collecting-and-storing-customer-information-in-COVID-19.pdf). | * Có một COVID Safety Plan (Kế hoạch An toàn với COVID)   + Tất cả các địa điểm phải có một [COVID Safety Plan.](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0007/1554199/PICC0016-COVID-safety-plan.pdf) Xin quý vị xem hướng dẫn cụ thể về việc chuẩn bị [COVID Safety Plan for adult services](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0004/1625017/2008_CV_Safety-Plan_Brothels.pdf).   + Bất kỳ sự kiện nào cho hơn 200 người đều phải có COVID Safety Plan cho riêng sự kiện đó. Xin quý vị xem [COVID Safe Event Protocol](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-covid-safe-event-protocol). * Thu thập chi tiết liên lạc   + Yêu cầu và lưu giữ tên thường gọi và số điện thoại của từng người có mặt.   + Nếu các doanh vụ đang áp dụng quy tắc một người trên hai mét vuông trong địa điểm của mình, họ cần phải sử dụng [Check In CBR app](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) để thu thập chi tiết liên lạc của khách.   + Nếu một cá nhân nào đó đăng ký đã đến địa điểm mà không có máy điện thoại thông minh, doanh vụ có thể muốn xem xét việc đề nghị một thành viên khác trong nhóm đăng ký đã đến cho người này, bằng cách sử dụng điện thoại của mình, hoặc phương sách cuối cùng là cung cấp lựa chọn giấy và bút để lưu giữ các chi tiết của họ.   + Nếu địa điểm đang không sử dụng ứng dụng CBR để Đăng ký Đã Đến, thì lưu giữ điện tử là một phương thức khác, được ưa chuộng hơn. Việc này sẽ phải đáp ứng mức độ và các tiêu chuẩn cao nhất có thể về an ninh và quyền riêng tư.   + Nếu sử dụng phương pháp lưu giữ bằng giấy tờ, xin quý vị ghi lại tên thường gọi, số điện thoại, ngày và giờ người này có mặt và lưu giữ hồ sơ trong 28 ngày trước khi tiêu hủy một cách an toàn. Khử trùng bút sau mỗi lần có người dùng.   + Muốn biết thêm thông tin, xin quý vị xem [factsheet about collecting and storing customer information](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0009/1641564/PICC0093-Factsheet-Collecting-and-storing-customer-information-in-COVID-19.pdf). |
| * Put up signs   + Display a sign at the entrance saying how many people can be on the premises.   + Place signs at the entry to each usable space saying how many people can be in that space.   + Display messaging for patrons to stay home if unwell.   + Find the signage that best suits your venue/event at our [Business resources](https://www.covid19.act.gov.au/signs-and-factsheets##Downloadable-posters) page. * Manage the crowd   + Manage the flow of people to promote physical distancing, particularly where people enter and leave the facility.   + Place chairs in the waiting room as far apart as possible; preferably 1.5 metres apart.   + Encourage patrons to keep 1.5 metres away from other people/groups they do not know.   + Encourage patrons to leave the venue quickly after their session finishes. | * Trưng các biển báo   + Trưng biển báo tại lối vào, cho biết bao nhiêu người có thể có mặt trên địa điểm.   + Đặt biển báo tại lối vào của từng không gian sử dụng cho biết bao nhiêu người có thể có mặt trong không gian đó.   + Trưng các thông điệp cho khách biết là họ phải ở nhà nếu không khỏe.   + Hãy tìm các biển báo phù hợp nhất với địa điểm/sự kiện của quý vị tại trang [Business resources](https://www.covid19.act.gov.au/signs-and-factsheets" \l "#Downloadable-posters) của chúng tôi. * Quản lý đám đông   + Quản lý lưu lượng người để đẩy mạnh việc giãn cách, đặc biệt ở những chỗ mọi người vào và ra khỏi tiện ích.   + Xếp ghế ngồi trong phòng chờ càng cách xa càng tốt; tốt nhất là cách 1,5 mét.   + Khuyến khích khách giữ khoảng cách 1,5 mét cách khỏi những người/nhóm khác mà họ không quen biết.   + Khuyến khích khách nhanh chóng rời khỏi địa điểm sau khi buổi của họ kết thúc. |
| * Keep activities COVID safe   + Follow the guidance outlined in the [COVID Safety Plan for adult services](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0004/1625017/2008_CV_Safety-Plan_Brothels.pdf).   + Limit the time patrons spend on the premises to less than two hours.   + Request patrons sit at the bar or a table to consume food and/or alcohol, away from the area where orders are taken.   + Ensure groups of people in queues who do not know each other keep 1.5 metres apart.   + For guidance on operating licensed venues, see the information for c[afés, restaurants other hospitality](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/cafes,-restaurants-and-other-hospitality#restrictions) sector businesses. * Keep COVID safe   + Follow your [COVID Safety Plan for adult services](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0004/1625017/2008_CV_Safety-Plan_Brothels.pdf).   + Clean high-touch areas and objects frequently - download the [WorkSafe cleaning checklist](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0010/1554184/Fact-Sheet-WorkSafe-Cleaning-Checklist.pdf) for more information.   + Encourage physical distancing of 1.5 metres between people and groups that don’t know each other.   + Ask staff and patrons to stay at home if they are feeling unwell | * Giữ các hoạt động sao cho an toàn với COVID   + Hãy làm theo hướng dẫn được nêu ra trong [COVID Safety Plan for adult services](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0004/1625017/2008_CV_Safety-Plan_Brothels.pdf).   + Giới hạn thời gian khách có mặt trên địa điểm ở mức dưới hai giờ đồng hồ.   + Yêu cầu khách ngồi tại quầy phục vụ hoặc tại bàn để dùng đồ ăn và/hoặc rượu bia, cách khỏi khu vực nơi nhận yêu cầu đặt đồ ăn, đồ uống.   + Hãy bảo đảm là những nhóm đứng xếp hàng mà không quen biết nhau, luôn cách khỏi nhau 1,5 mét.   + Muốn biết hướng dẫn về việc điều hành các địa điểm phục vụ rượu có giấy phép, xin quý vị xem thông tin dành cho các doanh vụ thuộc khu vực này [afés, restaurants other hospitality](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/cafes,-restaurants-and-other-hospitality#restrictions). * Hãy giữ an toàn với COVID   + Làm theo [COVID Safety Plan for adult services](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0004/1625017/2008_CV_Safety-Plan_Brothels.pdf) của quý vị.   + Thường xuyên lau chùi các chỗ và đồ vật bị sờ, chạm nhiều – tải xuống [WorkSafe cleaning checklist](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0010/1554184/Fact-Sheet-WorkSafe-Cleaning-Checklist.pdf) để biết thêm thông tin.   + Khuyến khích việc giãn cách 1,5 mét giữa những người và những nhóm không quen biết nhau.   + Yêu cầu nhân viên và khách ở nhà nếu họ đang cảm thấy không khỏe. |
| **What the public need to do** | **Công chúng cần phải làm gì** |
| * Take personal responsibility for your own safety. * Limit the time you spend on the premises to less than two hours and stay in one part of the venue as much as possible. * Keep 1.5 metres away from people or groups you don’t know. * Don’t gather in communal areas. * Maintain personal hygiene, including regular hand washing or sanitising. * Stay home if you’re unwell and get tested if you have COVID-19 symptoms. * Provide your name and contact number for contact tracing purposes. * Download the [Check In CBR app](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) so it’s easy to sign into participating Canberra venues when you visit. | * Chịu trách nhiệm cá nhân về sự an toàn của chính quý vị. * Giới hạn thời gian quý vị có mặt trên địa điểm ở mức dưới 2 giờ đồng hồ và giữ nội trong một phần của địa điểm càng nhiều càng tốt. * Giữ khoảng cách 1,5 mét cách khỏi những người hay những nhóm quý vị không quen biết. * Đừng tụ tập trong các khu vực chung. * Duy trì vệ sinh cá nhân, bao gồm thường xuyên rửa tay hoặc khử trùng tay. * Ở nhà nếu quý vị không khỏe và đi xét nghiệm nếu quý vị có các triệu chứng của COVID-19. * Cung cấp tên và số điện thoại của quý vị để cho các mục đích truy vết theo mối tiếp xúc. * Hãy tải xuống [Check In CBR app](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) để việc đăng ký có mặt tại các địa điểm có tham gia trong Canberra trở nên dễ dàng những khi quý vị ghé đến. |
| **What the public need to do** | **Công chúng cần phải làm gì** |
| * The [Public Health Directions](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-public-health-directions) legislate how businesses can operate during the Public Health Emergency. Please keep up to date with the latest Public Health Directions because you may be fined if you don’t comply with them. | [Public Health Directions](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-public-health-directions) luật định cách thức các doanh vụ có thể hoạt động trong suốt thời gian xảy ra Tình trạng Khẩn cấp về Y tế Công cộng. Xin quý vị luôn nắm được các thông tin cập nhật về các Chỉ thị về Y tế Công cộng bởi quý vị có thể bị phạt vạ nếu không tuân thủ các Chỉ thị này. |
| **Other advice and tools** | **Lời khuyên và các công cụ khác** |
| * [Canberra’s Recovery Plan: Easing of Restrictions](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0006/1629330/PICC0050-COVID-Recovery-Plan.pdf) - our roadmap to recovery * [COVID Safety Plan](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0007/1554199/PICC0016-COVID-safety-plan.pdf) - what it is and how to prepare * [Business resources](https://www.covid19.act.gov.au/signs-and-factsheets##Downloadable-posters) - posters and other information to help you be COVID-safe * [Collecting and storing customer information](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0009/1641564/PICC0093-Factsheet-Collecting-and-storing-customer-information-in-COVID-19.pdf) - what you need to know * [Check In CBR App - it’s easy to register to use this free and easy to use](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) app * [Keeping safe at work](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0010/1641565/COVID-19-Factsheet-Create-a-COVID-safe-environment-for-your-workers.pdf)- information on how to keep your customers and staff safe * [WorkSafe cleaning checklist](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0010/1554184/Fact-Sheet-WorkSafe-Cleaning-Checklist.pdf) * [How to apply indoor and outdoor capacity rules in your business or venue](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0008/1641563/Factsheet-How-to-apply-indoor-and-outdoor-capacity-rules-in-your-business-or-venue.pdf) * [Managing COVID-19 health risk](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0007/1611835/Managing-COVID-19-health-risk-as-measures-lift-advice-for-employers-and-employees.pdf)—advice for employers and employees * [Safework Australia](https://www.safeworkaustralia.gov.au/doc/national-guide-safe-workplaces-covid-19)—National guide for safe workplaces: COVID-19 * [COVID-19 infection control training and resources](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/infection-control-training-and-resources) | * [Canberra’s Recovery Plan: Easing of Restrictions](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0006/1629330/PICC0050-COVID-Recovery-Plan.pdf) - lộ trình của chúng ta tới hồi phục * [COVID Safety Plan](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0007/1554199/PICC0016-COVID-safety-plan.pdf) - kế hoạch này là gì và cách soạn thảo * [Business resources](https://www.covid19.act.gov.au/signs-and-factsheets##Downloadable-posters) - các tờ áp phích và thông tin khác nhằm giúp quý vị an toàn với COVID * [Collecting and storing customer information](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0009/1641564/PICC0093-Factsheet-Collecting-and-storing-customer-information-in-COVID-19.pdf) - những gì quý vị cần biết * Ứng dụng [Check In CBR App - it’s easy to register to use this free and easy to use](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) * [Keeping safe at work](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0010/1641565/COVID-19-Factsheet-Create-a-COVID-safe-environment-for-your-workers.pdf)- thông tin về các cách để giữ cho khách hàng và nhân viên của quý vị được an toàn * [WorkSafe cleaning checklist](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0010/1554184/Fact-Sheet-WorkSafe-Cleaning-Checklist.pdf) * [How to apply indoor and outdoor capacity rules in your business or venue](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0008/1641563/Factsheet-How-to-apply-indoor-and-outdoor-capacity-rules-in-your-business-or-venue.pdf) * [Managing COVID-19 health risk](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0007/1611835/Managing-COVID-19-health-risk-as-measures-lift-advice-for-employers-and-employees.pdf)—lời khuyên cho các chủ nhân và nhân viên * [Safework Australia](https://www.safeworkaustralia.gov.au/doc/national-guide-safe-workplaces-covid-19)—Hướng dẫn trên toàn quốc về nơi làm việc an toàn: COVID-19 * [COVID-19 infection control training and resources](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/infection-control-training-and-resources) |
| **Contacts** | **Các mối liên lạc** |
| * COVID-19 helpline - call 6207 7244 * [Access Canberra advice about Stage 3.2 restrictions](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0010/1640989/Access-Canberra-letter_Stage-3.2_Hospitality-sector_8-October-2020_Signed.pdf) * Access Canberra Business Liaison Team on [(02) 6205 0900](tel:02%206205%200900) - for further information on restrictions for venues * [Canberra Business Advice and Support Service](https://srbec.com.au/canberra-business-enterprise-centre-cbec/#:~:text=Canberra%20Business%20Advice%20and%20Support%20Service%20(CBASS)&text=Business%20owners%20can%20receive%20up,access%20to%20business%20development%20resources.&text=To%20access%20this%20service%20please,or%20send%20us%20an%20email.) - Business owners can receive up to four hours of free, tailored advice and access online business development resources. Call (02) 62973121. | * Đường dây giúp đỡ về COVID-19 – gọi số 6207 7244 * [Access Canberra advice about Stage 3.2 restrictions](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0010/1640989/Access-Canberra-letter_Stage-3.2_Hospitality-sector_8-October-2020_Signed.pdf) * Nhóm Liên lạc về Tiếp cận Doanh vụ Canberra qua số [(02) 6205 0900](tel:02%206205%200900) - để biết thêm thông tin về những hạn chế đối với các địa điểm * [Canberra Business Advice and Support Service](https://srbec.com.au/canberra-business-enterprise-centre-cbec/#:~:text=Canberra%20Business%20Advice%20and%20Support%20Service%20(CBASS)&text=Business%20owners%20can%20receive%20up,access%20to%20business%20development%20resources.&text=To%20access%20this%20service%20please,or%20send%20us%20an%20email.) - Các chủ doanh vụ có thể nhận được tối đa tới bốn giờ đồng hồ cố vấn miễn phí, thích hợp cho từng doanh vụ và tiếp cận các tư liệu phát triển kinh doanh trực tuyến. Xin quý vị gọi số (02) 62973121. |
| **Recovery support** | **Hỗ trợ hồi phục** |
| The ACT Government is continuing to support the ACT community as we begin to cautiously re-open our society and economy and learn to interact as the COVID-19 pandemic continues.  Visit the [Supporting local businesses page](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/economic-survival-package/supporting-local-businesses-and-the-economy) for the full detail of the support available for businesses and eligibility requirements.  Businesses in this sector may be eligible to receive:   * [a freeze on annual increases to a range of government fees and charges](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/economic-survival-package/supporting-local-businesses-and-the-economy#Small-medium-and-large-businesses) * [six-month payroll tax waiver](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/economic-survival-package/supporting-local-businesses-and-the-economy#Small-medium-and-large-businesses) from April to September 2020 * a [further payroll tax waiver](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/economic-survival-package/supporting-local-businesses-and-the-economy#Small-medium-and-large-businesses) for businesses unable, or essentially unable, to trade from 1 October to 31 December 2020 due to COVID-19 health related restrictions. * [interest free payroll tax deferrals](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/economic-survival-package/supporting-local-businesses-and-the-economy#Small-medium-and-large-businesses) until July 2022 (for businesses with Australia-wide wages of up to $10 million) * rent relief for [commercial property owner-operators](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/economic-survival-package/supporting-local-businesses-and-the-economy#Commercial-property-owners-) and [commercial property tenants](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/economic-survival-package/supporting-local-businesses-and-the-economy#Commercial-property-tenants) * a [$750 electricity rebate](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/economic-survival-package/supporting-local-businesses-and-the-economy#Small-medium-and-large-businesses) (for small businesses); and * [free infection control training](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/economic-survival-package/supporting-local-businesses-and-the-economy#Small-medium-and-large-businesses).   Find out what else the ACT Government is doing to support Canberrans on the [Economic Survival Package page](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/economic-survival-package).  Find out more about the Commonwealth Government’s Economic Response to the Coronavirus on the [Treasury website](https://treasury.gov.au/coronavirus). | Chính phủ ACT tiếp tục hỗ trợ cộng đồng ACT khi chúng ta bắt đầu mở cửa trở lại một cách thận trọng xã hội và nền kinh tế của chúng ta và học cách tương tác khi đại dịch COVID-19 còn tiếp tục.  Xin quý vị truy cập [Supporting local businesses page](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/economic-survival-package/supporting-local-businesses-and-the-economy) để biết chi tiết đầy đủ về sự hỗ trợ sẵn có cho các doanh vụ và những yêu cầu về tiêu chí hội đủ điều kiện.  Các doanh vụ trong lĩnh vực này có thể hội đủ điều kiện để nhận được:   * [a freeze on annual increases to a range of government fees and charges](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/economic-survival-package/supporting-local-businesses-and-the-economy#Small-medium-and-large-businesses) * [six-month payroll tax waiver](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/economic-survival-package/supporting-local-businesses-and-the-economy#Small-medium-and-large-businesses) từ tháng 4 đến tháng 9 năm 2020 * một [further payroll tax waiver](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/economic-survival-package/supporting-local-businesses-and-the-economy#Small-medium-and-large-businesses) cho các doanh vụ không thể, hoặc chủ yếu không thể, kinh doanh được trong thời gian từ ngày 1 tháng 10 đến ngày 31 tháng 12 năm 2020 do những hạn chế về y tế liên quan đến COVID-19. * [interest free payroll tax deferrals](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/economic-survival-package/supporting-local-businesses-and-the-economy#Small-medium-and-large-businesses) cho tới tháng 7 năm 2022 (cho các doanh vụ có tiền lương trên toàn nước Úc tới tối đa 10 triệu đô-la) * cứu trợ tiền thuê địa điểm cho [commercial property owner-operators](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/economic-survival-package/supporting-local-businesses-and-the-economy#Commercial-property-owners-) và [commercial property tenants](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/economic-survival-package/supporting-local-businesses-and-the-economy#Commercial-property-tenants) * một [$750 electricity rebate](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/economic-survival-package/supporting-local-businesses-and-the-economy#Small-medium-and-large-businesses) (cho các doanh vụ nhỏ); và * [free infection control training](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/economic-survival-package/supporting-local-businesses-and-the-economy#Small-medium-and-large-businesses).   Hãy tìm hiểu xem Chính phủ ACT còn đang làm gì nữa để hỗ trợ người dân Canberra, tại trang mạng [Economic Survival Package page](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/economic-survival-package).  Hãy tìm hiểu thêm về Sự Ứng phó về Kinh tế của Chính phủ Liên bang đối với Vi-rút Corona, tại trang mạng [Treasury website](https://treasury.gov.au/coronavirus). |